

De Europæiske Fællesskabers Tidende

19. Årgang Nr. C 239

12. oktober 1976

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser*

Kommission

Europæisk regningsenhed 1

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 2, stk. 2, første afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 3009/75 af 17. november 1975 2

II *Forberedende retsakter*

Kommission

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en konvention om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening og en tillægsoverenskomst til overenskomst, undertegnet i Bern den 29. april 1963, om Den internationale Kommission for beskyttelse af Rhinen mod forurening 3

III *Oplysninger*

Kommission

Bekendtgørelse af en licitation med henblik på lastning og transport af blød hvede fra lagrene hos »Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (OBEA)« i medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2459/76 af 8. oktober 1976 16

Licitationsbekendtgørelse med henblik på levering af rundkornet sleben ris i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2460/76 af 8. oktober 1976 18

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972) 20

Begrænset udbud 21

I

(Meddelelser)

KOMMISSION

EUROPÆISK REGNINGSENHED ⁽¹⁾

11. oktober 1976

Værdien af 1 ERE i national valuta:

Belgisk og luxembourgsk franc		US-dollar	1,11031
— på det konvertible marked	41,5782	Schweizerfranc	2,72242
— på det finansielle marked	42,8523	Spansk peseta	75,4595
Tysk mark	2,71423	Svensk krone	4,72883
Nederlandsk gylden	2,83480	Norsk krone	5,91250
Pund sterling	0,670076	Canadisk dollar	1,07974
Dansk krone	6,48828	Portugisisk escudo	34,5047
Fransk franc	5,52117	Østrigsk schilling	19,2203
Italiensk lire	932,734	Finmark	4,27320
Irsk pund	0,666852	Yen	320,881

⁽¹⁾ — Artikel 2, andet afsnit, i Rådets afgørelse 75/250/EØF af 21. april 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed, som anvendt i Lomé-konventionen AVS-EØF.

— Artikel 2, andet afsnit, i Kommissionens beslutning nr. 3289/75/EKSF af 18. december 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed, som anvendt i henhold til EKSF-traktaten.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 2, stk. 2, første afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 3009/75 af 17. november 1975

I henhold til artikel 2, stk. 2, første afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 3009/75 af 17. november 1975, om åbning og forvaltning af præferentielle toldlofter for Fællesskabet for visse varer med oprindelse i udviklingslande ⁽¹⁾, meddeles det, at for hele Fællesskabet har afskrivningerne af varer med oprindelse i de nedennævnte lande og/eller territorier af præferentielle toldlofter for Fællesskabet nået det dertil svarende maksimumsbeløb, som er fastsat i artikel 1, stk. 4, i den nævnte forordning.

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Oprindelseslande eller -territorier
31.05	Andre gødningsstoffer; varer henhørende under nærværende kapitel i form af tabletter, pastiller o. lign. eller i pakninger af bruttovægt 10 kg og derunder pr. stk.: A. Andre gødningsstoffer: I. Med indhold af nitrogen, phosphor og kalium (NPK-gødningsstoffer) II. Med indhold af nitrogen og phosphor III. Med indhold af nitrogen og kalium: b) I andre tilfælde IV. I andre tilfælde B. Varer henhørende under nærværende kapitel i form af tabletter, pastiller o. lign. eller i pakninger af bruttovægt 10 kg og derunder pr. stk.	Jugoslavien

Den normale toldtarif genindføres derfor for de ovennævnte varer med oprindelse i det pågældende land eller område med virkning fra den 12. oktober 1976.

⁽¹⁾ EFT nr. L 310 af 29. 11. 1975, s. 60.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en konvention om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening og en tillægsoverenskomst til overenskomst, undertegnet i Bern den 29. april 1963, om Den internationale Kommission for beskyttelse af Rhinen mod forurening

(forelagt Rådet af Kommissionen den 20. september 1976)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Erklæring fra Rådet for De europæiske Fællesskaber og repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 22. november 1975 vedrørende handlingsprogrammet for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet;

i dette program understreges, at bekæmpelse og nedbringelse af ferskvandsforureningen berører hele Fællesskabet;

ved Rådets direktiv af 4. maj 1976 om nedbringelse af forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets aquatiske miljø fastsættes endvidere, at visse aktioner vil blive gennemført af Fællesskabet med henblik på at nedbringe de forskellige kategorier af forurening, bl.a. i de indre vandløb og i overfladevand samt i territorialfarvande;

ved Konventionen om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening, undertegnet i ... den ... fastsættes bl.a., at der vil blive truffet hensigtsmæssige foranstaltninger til forebyggelse og nedbringelse af forureningen i indre vandløb og overfladevand samt havvand;

Fællesskabets deltagelse i gennemførelsen af denne konvention nødvendiggør, at dette bliver part i overenskomsten, undertegnet i Bern den 29. april 1963, om Den internationale Kommission for beskyttelse af Rhinen mod forurening;

denne overenskomst må ændres i henhold til vedlagte tillægsoverenskomst;

Fællesskabets indgåelse af konventionen og tillægsoverenskomsten er nødvendig for opfyldelsen af en af Fællesskabets målsætninger i forbindelse med det fælles markeds funktion på områderne miljøbeskyttelse og beskyttelse af livskvaliteten; traktaten indeholder ikke fornøden hjemmel hertil;

konventionen og tillægsoverenskomsten er undertegnet ... på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Konventionen om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening og tillægsoverenskomsten til overens-

komst, undertegnet i Bern den 29. april 1963, om Den internationale Kommission for beskyttelse af Rhinen mod forurening indgås, anerkendes og bekræftes på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksten til konventionen og tillægsaftalen vedlægges denne afgørelse som bilag.

Artikel 2

Formanden for Rådet for De europæiske Fællesskaber deponerer, for så vidt angår Det europæiske øko-

nomiske Fællesskab, tiltrædelsesakten, som fastsat i artikel 17 i konventionen og artikel 4 i tillægsoverenskomsten.

Artikel 3

Fællesskabet repræsenteres af Kommissionen i Den internationale Kommission for beskyttelse af Rhinen mod forurening.

Kommissionen fremsætter her Fællesskabets stillingtagen i overensstemmelse med de direktiver, som Rådet udsteder.

ANNEXE 1

Convention relative à la protection du Rhin contre la pollution chimique

Le gouvernement de la république fédérale d'Allemagne,

le gouvernement de la République française,

le gouvernement du grand-duché de Luxembourg,

le gouvernement du royaume des Pays-Bas,

le gouvernement de la Confédération suisse,

et la Communauté économique européenne,

- se référant à l'accord du 29 avril 1963 et à l'accord additionnel du concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution,
- considérant que la pollution chimique des eaux du Rhin menace sa faune et sa flore, et a également des effets indésirables sur les eaux de la mer ;
- conscients des dangers susceptibles d'en résulter pour certaines utilisations des eaux du Rhin,
- désireux d'améliorer la qualité des eaux du Rhin en vue de ces utilisations,
- considérant que le Rhin sert à d'autres utilisations, notamment à la navigation et comme milieu récepteur d'eaux usées,
- convaincus que l'action internationale pour la protection des eaux du Rhin contre la pollution chimique doit être appréciée en relation avec les autres efforts déployés pour la protection des eaux du Rhin, en particulier les efforts tendant à la conclusion d'accords contre la pollution par les chlorures et la pollution thermique, et que cette action fait partie des mesures progressives et cohérentes pour protéger les eaux douces et les eaux de mer contre la pollution,
- considérant l'action entreprise par la Communauté économique européenne pour la protection des eaux, notamment dans le cadre de la directive du Conseil, du 4 mai 1976, concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses déversées dans le milieu aquatique de la Communauté,
- se référant aux résultats des conférences ministérielles, qui se sont tenues les 25 et 26 octobre 1972 à La Haye, les 4 et 5 décembre 1973 à Bonn et le 1^{er} avril 1976 à Paris au sujet de la protection du Rhin contre la pollution,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

Article premier

1. Les parties contractantes, pour améliorer la qualité des eaux du Rhin, prennent, conformément aux dispositions suivantes, les mesures appropriées pour :

- a) éliminer la pollution des eaux de surface du bassin du Rhin par les substances dangereuses incluses dans les familles et groupes de substances figurant à l'annexe I (ci-après dénommées « substances relevant de l'annexe I »). Elles se proposent d'atteindre progressivement l'élimination des rejets de ces substances en tenant compte des résultats des examens effectués par les experts concernant chacune d'entre elles, ainsi que des moyens techniques disponibles ;
- b) réduire la pollution des eaux du Rhin par les substances dangereuses incluses dans les familles et groupes de substances figurant à l'annexe II (ci-après dénommées « substances relevant de l'annexe II »).

2. Les mesures visées au paragraphe 1 ci-dessus sont prises en tenant compte, dans une mesure raisonnable, de ce que les eaux du Rhin sont utilisées aux fins suivantes :

- a) la production d'eau d'alimentation en vue de la consommation humaine ;
- b) la consommation par les animaux domestiques et sauvages ;
- c) la conservation et la mise en valeur des espèces naturelles pour ce qui est tant de la faune que de la flore, et la conservation du pouvoir auto-épurateur des eaux ;
- d) la pêche ;
- e) les fins récréatives, compte tenu des exigences de l'hygiène et de l'esthétique ;
- f) les apports directs ou indirects d'eaux douces aux terres à des fins agricoles ;
- g) la production d'eau à usage industriel ;

et la nécessité de préserver une qualité acceptable des eaux de mer.

3. Les dispositions de la présente convention ne constituent qu'un premier pas pour atteindre l'objectif visé au paragraphe 1 ci-dessus.

Article 2

1. Les gouvernements, parties à la présente convention, font effectuer, pour leur usage, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'annexe III, un inventaire national des rejets dans les eaux de surface du bassin du Rhin qui peuvent contenir des substances relevant de l'annexe I auxquelles des normes d'émission sont applicables.

2. Les gouvernements communiquent à la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution (ci-après dénommée « la Commission internationale »), conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'annexe III, les éléments de leur inventaire mis à jour régulièrement et au moins tous les trois ans.

3. Les propositions de la Commission internationale prévues au paragraphe 3 de l'article 6 peuvent comprendre, si nécessaire, un inventaire de diverses substances relevant de l'annexe II.

Article 3

1. Tout rejet effectué dans les eaux de surface du bassin du Rhin, susceptible de contenir l'une des substances relevant de l'annexe I, est soumis à une autorisation préalable délivrée par l'autorité compétente du gouvernement concerné.

2. Pour les rejets de ces substances dans les eaux de surface du bassin du Rhin et, lorsque cela est nécessaire aux fins de l'application de la présente convention, pour les rejets de ces substances dans les égouts, l'autorisation fixe des normes d'émission qui ne peuvent dépasser les valeurs limites fixées conformément à l'article 5.

3. En ce qui concerne les rejets existants de ces substances, l'autorisation fixe un délai pour le respect des conditions qu'elle prévoit. Ce délai ne peut excéder les limites fixées conformément au paragraphe 3 de l'article 5.

4. L'autorisation ne peut être accordée que pour une durée limitée. Elle peut être renouvelée compte tenu des éventuelles modifications des valeurs limites visées à l'article 5.

Article 4

1. Les normes d'émission fixées par les autorisations délivrées en application de l'article 3 déterminent :

a) la concentration maximale admissible d'une substance dans les rejets. En cas de dilution, la valeur limite prévue au paragraphe 2 sous a) de l'article 5 est à diviser par le facteur de dilution ;

b) la quantité maximale admissible d'une substance dans les rejets pendant une ou plusieurs périodes déterminées. Si nécessaire, cette quantité maximale peut, en outre, être exprimée en unité de poids du polluant par unité d'élément caractéristique de l'activité polluante (par exemple, unité de poids par matière première ou par unité de produit).

2. Si l'auteur du rejet déclare qu'il n'est pas en mesure de respecter les normes d'émission imposées, ou si l'autorité compétente du gouvernement concerné constate cette impossibilité, l'autorisation est refusée.

3. Si les normes d'émission ne sont pas respectées, l'autorité compétente du gouvernement concerné prend toutes les mesures utiles pour faire en sorte que les conditions de l'autorisation soient remplies et, si nécessaire, que le rejet soit interdit.

Article 5

1. La Commission internationale propose les valeurs limites prévues au paragraphe 2 de l'article 3 et, si nécessaire, leur application aux rejets dans les égouts. Ces valeurs limites sont fixées conformément à la procédure prévue à l'article 14. Après leur adoption, elles sont incluses dans l'annexe IV.

2. Ces valeurs limites sont définies :

a) par la concentration maximale admissible d'une substance dans les rejets

et

b) si cela est approprié, par la quantité maximale admissible d'une telle substance exprimée en unité de poids du polluant par unité d'élément caractéristique de l'activité polluante (par exemple, unité de poids par matière première ou par unité de produit).

Si cela est approprié, les valeurs limites applicables aux effluents industriels sont fixées par secteur et par type de produit.

Les valeurs limites applicables aux substances relevant de l'annexe I sont déterminées principalement sur la base :

— de la toxicité,

— de la persistance,

— de la bio-accumulation,

en tenant compte des meilleurs moyens techniques disponibles.

3. La Commission internationale propose aux parties contractantes les limites des délais visées au paragraphe 3 de l'article 3 en fonction des caractéristiques propres aux secteurs industriels concernés et, le cas échéant, aux types de produit. Ces limites sont fixées conformément à la procédure prévue à l'article 14.

4. La Commission internationale utilise les résultats obtenus aux points de mesure internationaux pour évaluer dans quelle mesure la teneur des eaux du Rhin en substances relevant de l'annexe I varie après application des dispositions précédentes.

5. La Commission internationale peut, si nécessaire, du point de vue de la qualité des eaux du Rhin, proposer d'autres mesures destinées à réduire la pollution des eaux du Rhin, en tenant compte notamment de la toxicité, de la persistance et de la bioaccumulation de la substance considérée. Ces propositions sont adoptées conformément à la procédure prévue à l'article 14.

Article 6

1. Tout rejet de l'une des substances relevant de l'annexe II, susceptible d'affecter la qualité des eaux du Rhin, doit faire l'objet d'une réglementation par les autorités nationales aux fins d'une limitation sévère.

2. Les gouvernements, parties à la présente convention, s'efforcent d'établir, dans un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, des programmes nationaux de réduction de la pollution des eaux du Rhin par les substances relevant de l'annexe II pour l'exécution desquels ils appliquent en particulier les moyens prévus aux paragraphes 1, 4, 5, 6 et 7 du présent article.

3. Les parties contractantes se concertent au sein de la Commission internationale préalablement à l'établissement de ces programmes nationaux. Dans ce but, la Commission internationale procède régulièrement à une comparaison des projets de programmes nationaux en vue d'assurer la cohérence des objectifs et des moyens de ces projets et présente des propositions en vue d'atteindre notamment des objectifs communs de réduction de la pollution des eaux du Rhin. Ces dernières propositions sont adoptées en application de la procédure prévue à l'article 14 de la présente convention. La comparaison des projets de programmes nationaux ne peut conduire à retarder la

mise en œuvre au niveau national ou régional des mesures destinées à réduire la pollution des eaux du Rhin.

4. Tout rejet susceptible de contenir l'une des substances relevant de l'annexe I est soumis à une autorisation préalable délivrée par l'autorité compétente du gouvernement concerné et fixant les normes d'émission. Celles-ci sont déterminées en fonction des objectifs de qualité prévus au paragraphe 5.

5. Les programmes visés au paragraphe 2 ci-avant comprennent des objectifs de qualité pour les eaux du Rhin.

6. Les programmes peuvent également contenir des dispositions spécifiques relatives à la composition et à l'emploi de substances ou groupes de substances ainsi que de produits, et tiennent compte des derniers progrès techniques économiquement réalisables.

7. Les programmes fixent les délais de leur mise en œuvre.

8. Les programmes et les résultats de leur application sont communiqués à la Commission internationale sous forme résumée.

Article 7

1. Les parties contractantes prennent toutes les mesures législatives et réglementaires garantissant que la mise en dépôt des substances relevant des annexes I et II soit effectuée de telle manière qu'il n'y ait pas de menace de pollution pour les eaux du Rhin.

2. La Commission internationale propose, si nécessaire, aux parties contractantes des mesures appropriées relatives à la protection des eaux souterraines en vue de prévenir la pollution des eaux du Rhin par les substances relevant des annexes I et II.

Article 8

1. Les parties contractantes veillent à ce que les rejets soient contrôlés en application de la présente convention.

2. Elles informent annuellement la Commission internationale des expériences acquises.

Article 9

L'application des mesures prises en vertu de la présente convention ne peut en aucun cas avoir pour

effet de permettre d'accroître directement ou indirectement la pollution des eaux du Rhin.

Article 10

1. En vue de contrôler la teneur des eaux du Rhin en substances relevant des annexes I et II, chaque gouvernement concerné prend à sa charge aux stations de mesure convenues sur le Rhin l'installation et le fonctionnement d'appareils et de systèmes de mesure, servant à déterminer la concentration desdites substances.

2. Chaque gouvernement concerné informe régulièrement, au moins une fois par an, la Commission internationale des résultats de ces contrôles.

3. La Commission internationale rédige un rapport annuel résumant les résultats des contrôles et permettant de suivre l'évolution de la qualité des eaux du Rhin.

Article 11

Lorsqu'un gouvernement, partie à la présente convention, constate dans les eaux du Rhin un accroissement soudain et notable des substances relevant des annexes I et II ou a connaissance d'un accident dont les conséquences sont susceptibles de menacer gravement la qualité de ces eaux, il en informe sans retard la Commission internationale et les parties contractantes susceptibles d'en être affectées selon une procédure à élaborer par la Commission internationale.

Article 12

1. Les parties contractantes informent régulièrement la Commission internationale de leurs expériences acquises lors de l'application de la présente convention.

2. La Commission internationale formule, le cas échéant, des recommandations, afin d'améliorer progressivement l'application de cette convention.

Article 13

La Commission internationale élabore des recommandations en vue d'atteindre des résultats comparables par l'emploi de méthodes appropriées de mesures et d'analyses.

Article 14

1. Les annexes I à IV qui font partie intégrante de la présente convention peuvent être modifiées et com-

plétées en vue de les adapter au développement scientifique et technique ou d'améliorer l'efficacité de la lutte contre la pollution chimique des eaux du Rhin.

2. À cette fin, la Commission internationale recommande les modifications ou compléments qui lui paraissent utiles.

3. Les textes modifiés ou complétés entreront en vigueur après adoption unanime par les parties contractantes.

Article 15

Tout différend entre des parties contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente convention et qui n'aura pu être réglé par voie de négociation est, sauf si les parties au différend en disposent autrement, soumis, à la requête d'une d'entre elles, à l'arbitrage dans les conditions fixées à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente convention.

Article 16

Pour l'application de la présente convention la Communauté économique européenne et ses États membres agissent dans les domaines relevant de leurs compétences respectives.

Article 17

1. Chaque partie signataire de la présente convention notifiera au gouvernement de la Confédération suisse l'exécution des procédures la concernant requises pour la mise en vigueur de la présente convention.

2. Sous réserve de la notification de l'accomplissement des procédures requises par chaque partie signataire de l'accord additionnel à l'accord concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution, la convention entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la réception de la dernière notification prévue au paragraphe précédent.

Article 18

À l'expiration d'un délai de trois ans après sa mise en vigueur, la présente convention pourra être dénoncée à tout moment par chacune des parties contractantes, par une déclaration adressée au gouvernement de la Confédération suisse. La dénonciation prend effet,

pour la partie qui dénonce, six mois après réception de la déclaration par le gouvernement de la Confédération suisse.

Article 19

Le gouvernement de la Confédération suisse informera les parties signataires de la date de réception de toute notification ou déclaration reçue en application des articles 14, 17 et 18.

Article 20

1. Si l'accord du 29 avril 1963 concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution est dénoncé par l'une des parties audit accord, les parties contractantes procéderont sans délai à des consultations au sujet des dispositions nécessaires en vue d'assurer la continuité de

l'exécution des tâches qui, aux termes de la présente convention, incombent à la Commission internationale.

2. Si un accord n'est pas intervenu dans les six mois suivant l'ouverture des consultations, chacune des parties contractantes pourra dénoncer à tout moment la présente convention conformément à l'article 18, sans attendre l'expiration du délai de trois ans.

Article 21

La présente convention rédigée en un exemplaire unique, en langues allemande, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi, sera déposée dans les archives du gouvernement de la Confédération suisse qui en remettra une copie certifiée conforme à chacune des parties contractantes.

Fait à

Pour le gouvernement de la république fédérale d'Allemagne :

Pour le gouvernement de la république française :

Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg :

Pour le gouvernement du royaume des Pays-Bas :

Pour le gouvernement de la Confédération suisse :

Pour la Communauté économique européenne :

ANNEXE A

Arbitrage

1. À moins que les parties au différend n'en disposent autrement, la procédure d'arbitrage est conduite conformément aux dispositions de la présente annexe.
2. Le tribunal arbitral est composé de trois membres — chacune des parties au différend nomme un arbitre, les deux arbitres ainsi nommés désignent d'un commun accord le troisième arbitre qui assume la présidence du tribunal.

Si au terme d'un délai de deux mois à compter de la désignation du deuxième arbitre, le président du tribunal n'a pas été désigné, le président de la Cour européenne des droits de l'homme procède, à la requête de la partie la plus diligente dans un nouveau délai de deux mois, à sa désignation.
3. Si dans un délai de deux mois après la réception de la requête prévue à l'article 15 de la convention, l'une des parties au différend n'a pas procédé à la désignation qui lui incombe d'un membre du tribunal, l'autre partie peut saisir le président de la Cour européenne des droits de l'homme qui désigne le président du tribunal arbitral dans un nouveau délai de deux mois. Dès sa désignation le président du tribunal arbitral demande à la partie qui n'a pas nommé d'arbitre de le faire dans un délai de deux mois. Passé ce délai, il saisit le président de la Cour européenne des droits de l'homme qui procède à cette nomination dans un nouveau délai de deux mois.
4. Si dans les cas visés aux paragraphes précédents le président de la Cour européenne des droits de l'homme se trouve empêché ou s'il est le ressortissant de l'une des parties au différend, la désignation du président du tribunal arbitral ou la nomination de l'arbitre incombe au vice-président de la Cour ou au membre le plus ancien de la Cour qui ne se trouve pas empêché et qui n'est pas le ressortissant de l'une des parties au différend.
5. Les dispositions qui précèdent s'appliquent, selon le cas, pour pourvoir aux sièges devenus vacants.
6. Le tribunal arbitral décide selon les règles du droit international et, en particulier, de la convention.
7. Les décisions du tribunal arbitral tant sur la procédure que sur le fond, sont prises à la majorité des voix de ses membres, l'absence ou l'abstention d'un des membres du tribunal désignés par les parties n'empêchant pas le tribunal de statuer. En cas de partage égal des voix, la voix du président est prépondérante. Les décisions du tribunal lient les parties. Celles-ci supportent les frais de l'arbitre qu'elles ont désigné et se partagent à part égale les autres frais. Sur les autres points le tribunal arbitral règle lui-même sa procédure.
8. En cas de différend entre deux parties contractantes dont une seule est un État membre de la Communauté économique européenne, elle-même partie contractante, l'autre partie adresse la requête, à la fois à cet État membre et à la Communauté, qui lui notifie conjointement, dans un délai de deux mois après la réception de la requête, si l'État membre, la Communauté ou l'État membre et la Communauté conjointement se constituent partie au différend. À défaut d'une telle notification dans ledit délai, l'État membre et la Communauté sont réputés n'être qu'une seule et même partie au différend pour l'application des dispositions de la présente annexe. Il en est de même lorsque l'État membre et la Communauté se constituent conjointement partie au différend.

ANNEXE I

Familles et groupes de substances

L'annexe I comprend certaines substances individuelles qui font partie des familles et groupes de substances suivants, à choisir principalement sur la base de leur toxicité, de leur persistance, de leur bio-accumulation, à l'exception de celles qui sont biologiquement inoffensives ou qui se transforment rapidement en substances biologiquement inoffensives :

1. Composés organohalogénés et substances qui peuvent donner naissance à de tels composés dans le milieu aquatique
2. Composés organophosphoriques
3. Composés organostanniques
4. Substances dont il est prouvé qu'elles possèdent un pouvoir cancérigène dans le milieu aquatique ou par l'intermédiaire de celui-ci ⁽¹⁾
5. Mercure et composés du mercure
6. Cadmium et composés du cadmium
7. Huiles minérales persistantes et hydrocarbures d'origine pétrolière persistants.

⁽¹⁾ Dans la mesure où certaines substances contenues dans l'annexe II ont un pouvoir cancérigène, elles sont incluses dans la catégorie 4 de la présente annexe.

ANNEXE II

Familles et groupes de substances

L'annexe II comprend :

- les substances qui font partie des familles et groupes de substances énumérés dans l'annexe I et pour lesquelles les valeurs limites visées à l'article 5 de la convention ne sont pas déterminées,
- certaines substances individuelles et certaines catégories de substances qui font partie des familles et groupes de substances énumérés ci-dessous,

et qui ont sur le milieu aquatique un effet nuisible qui peut cependant être limité à une certaine zone et qui dépend des caractéristiques des eaux de réception et de leur localisation.

Familles et groupes de substances visés au second tiret :

1. Métalloïdes et métaux suivants, ainsi que leurs composés :

1. Zinc	6. Sélénium	11. Étain	16. Vanadium
2. Cuivre	7. Arsenic	12. Baryum	17. Cobalt
3. Nickel	8. Antimoine	13. Béryllium	18. Tallium
4. Chrome	9. Molybdène	14. Bore	19. Tellure
5. Plomb	10. Titane	15. Uranium	20. Argent

2. Biocides et leurs dérivés ne figurant pas dans l'annexe I

3. Substances ayant un effet nuisible sur le goût et/ou sur l'odeur des produits de consommation de l'homme dérivés du milieu aquatique, ainsi que les composés susceptibles de donner naissance à de telles substances dans les eaux

4. Composés organosiliciés toxiques ou persistants et substances qui peuvent donner naissance à de tels composés dans les eaux, à l'exclusion de ceux qui sont biologiquement inoffensifs ou qui se transforment rapidement dans l'eau en substances inoffensives
5. Composés inorganiques de phosphore et phosphore élémentaire
6. Huiles minérales non persistantes et hydrocarbures d'origine pétrolière non persistants
7. Cyanures
Fluorures
8. Substances exerçant une influence défavorable sur le bilan d'oxygène,
notamment :
Ammoniaque
Nitrites.

ANNEXE III

1. L'inventaire national prévu au paragraphe 1 de l'article 2 de la présente convention porte sur les déverseurs, les points de déversement, les substances déversées, classées selon leur caractère, et sur la quantité de ces substances.
2. Les éléments de l'inventaire visés au paragraphe 2 de l'article 2 de la convention portent sur les quantités globales respectives des différentes substances relevant de l'annexe I, déversées dans les eaux du bassin du Rhin entre les points de mesure proposés par la Commission internationale et acceptés par toutes les parties contractantes.

ANNEXE IV

Valeurs limites (article 5)

Substance ou groupe de substance	Origine	Valeur limite exprimée en concentration maximale d'une substance	Valeur limite exprimée en quantité maximale d'une substance	Limite du délai pour les rejets existants	Observations

Déclaration

Pour l'application de la présente convention les parties contractantes considèrent que le Rhin commence à la sortie du lac inférieur et qu'il inclut les bras, jusqu'à la ligne côtière, par lesquels il écoule librement ses eaux dans la mer du Nord, y compris l'IJssel jusqu'à Kampen.

Dans l'établissement des programmes nationaux prévus à l'article 6 de la convention, en ce qui concerne les objectifs de qualité, et la coordination des programmes qui sera faite au sein de la Commission internationale, il sera, selon les cas, tenu compte de la distinction entre eaux douces et eaux saumâtres du fleuve.

ANNEXE 2

Accord additionnel à l'accord, signé à Berne le 29 avril 1963, concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution

Les gouvernements de la république fédérale d'Allemagne, de la République française, du grand-duché de Luxembourg, du royaume des Pays-Bas, de la Confédération suisse,

et la Communauté économique européenne,

- se référant à l'accord concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution et le protocole de signature y annexé, signés à Berne le 29 avril 1963,
- se référant à la convention relative à la protection du Rhin contre la pollution chimique,
- considérant qu'en raison de ses compétences, il est nécessaire que la Communauté économique européenne devienne partie contractante à l'accord, signé à Berne le 29 avril 1963,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

Article premier

La Communauté économique européenne devient, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord additionnel, partie à l'accord concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution et au protocole de signature y annexé, signés à Berne le 29 avril 1963 (ci-après dénommés « l'accord »).

Article 2

L'accord est modifié comme suit :

- a) L'expression « gouvernements signataires » est remplacée par l'expression « parties contractantes ».
- b) Le paragraphe 1 de l'article 4 est remplacé par le paragraphe suivant :
 1. « Les modalités de l'exercice de la présidence de la Commission par les délégations sont déterminées par la Commission et sont insérées dans son règlement intérieur ; la délégation qui assume la présidence désigne un de ses membres comme président de la Commission ».
- c) Le paragraphe suivant est inséré dans l'article 6 après le paragraphe 1 :

2. « Dans les domaines relevant de ses compétences, la Communauté économique européenne exerce son droit de vote avec un nombre de voix égal au nombre de ses États membres qui sont parties contractantes à l'accord. La Communauté économique européenne n'exerce pas son droit de vote dans les cas où ses États membres exercent leur et inversement ».

Le paragraphe 2 de l'article 6 devient le paragraphe 3 de l'article 6.

Le paragraphe 3 de l'article 6 devient le paragraphe 4 de l'article 6, et est complété comme suit :

« Toutefois, cette disposition ne s'applique pas à la délégation de la Communauté économique européenne ».

- d) Le paragraphe 2 de l'article 12 est remplacé par le suivant :

2. « Les autres frais afférents aux travaux de la Commission sont répartis entre les parties contractantes de la manière suivante :

République fédérale d'Allemagne	24,5 %
République française	24,5 %
Grand-duché de Luxembourg	1,5 %
Royaume des Pays-Bas	24,5 %
Communauté économique européenne	13 %
Confédération suisse	12 %
<hr/>	
tout ensemble	100 %

La Commission peut aussi, dans certains cas, déterminer une autre répartition ».

Article 3

1. La délégation qui exerce la présidence de la Commission lors de l'entrée en vigueur de l'accord additionnel continue à exercer cette présidence jusqu'à l'achèvement de son mandat de trois ans.
2. Les modalités de l'exercice ultérieur de la présidence de la Commission par les délégations sont, avant l'expiration du mandat visé au paragraphe précédent, déterminées par la Commission, compte tenu de sa nouvelle composition.

Article 4

1. Chaque partie signature du présent accord additionnel notifiera au gouvernement de la Confédération suisse l'exécution des procédures la concernant requises pour la mise en vigueur du présent accord additionnel.

2. Le gouvernement de la Confédération suisse informera les parties signataires de la date de réception desdites notifications. Le présent accord additionnel entrera en vigueur en même temps que la

convention relative à la protection du Rhin contre la pollution chimique.

Article 5

Le présent accord additionnel rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi, sera déposé dans les archives du gouvernement de la Confédération suisse qui en remettra une copie certifiée conforme à chacune des parties signataires.

Fait à le

Pour le gouvernement de la république fédérale d'Allemagne :

Pour le gouvernement de la République française :

Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg :

Pour le gouvernement du royaume des Pays-Bas :

Pour le gouvernement de la Confédération suisse :

Pour la Communauté économique européenne :

III

(Oplysninger)

KOMMISSION

Bekendtgørelse af en licitation med henblik på lastning og transport af blød hvede fra lagrene hos »Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (OBEA)« i medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2459/76 af 8. oktober 1976

L'Office Belge de l'Economie de l'Agriculture (OBEA), 82, rue de Trèves, 1040 Bruxelles (interventionsorganet) udskriver indenfor rammerne af Fællesskabets fødevarehjælp og med henblik på levering i Limassols havn af varen på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes, licitation over lasteudgifter og transport af 4 411 tons blød hvede fra egen beholdning bestemt for De forenede Nationers Højkommissariat for Flygtninge.

I. Tilbud

1. Tilbudende skal sendes pr. anbefalet brev til Office belge de l'Economie et de l'Agriculture eller bringes dertil med bud ⁽¹⁾ senest kl. 12.00 den 22. oktober 1976.
2. Tilbud afgivet pr. anbefalet brev eller bragt pr. bud skal være anbragt i forseglede kuvert med påskriften »Soumission aide alimentaire communautaire UNHCR«, og denne kuvert skal anbringes i en anden kuvert adresseret til interventionsorganet (OBEA).
3. Tilbud, der gælder en del af partiet, accepteres ikke.
4. Tilbudene skal være forsynet med den bydendes adresse og angive:

⁽¹⁾ De tilbud, som overbringes af et bud, indgives til OBEA mod anerkendelse af modtagelsen.

- a) nummer og vægt af det parti de gælder.
- b) lastehavnen (søhavn);
- c) lossehavnen (søhavn);
- d) omkostningsbeløbet pr. ton af produktet i belgiske francs.

Licitationen omfatter produkter i nye jutesække à 50 kg netto.

Sækkene mærkes med tryk således:

»Soft wheat — Gift of the European Economic Community to the people of Cyprus.«

Omkostningerne for vejning, kontrol og forsikring skal være indeholdt i tilbudet.

5. Hvert tilbud ledsages af:
 - a) et bevis på stillelse af den sikkerhed, der er fastsat i afsnit II,
 - b) en erklæring i henhold til afsnit III,
 - c) en kuvert, adresseret til den tilbudsgivende.
6. Bud, som ikke afgives i overensstemmelse med disse specifikationer, kan ikke accepteres.

II. Sikkerhed

1. Hver bydende skal før udløbet af fristen for afgivelse af tilbud stille en sikkerhed på modværdien i belgiske francs af 5 regningsenheder pr. ton af produktet.

2. Den i stk. 1 nævnte sikkerhed kan stilles kontant eller i form af kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der er fastsat af den medlemsstat, som interventionsorganet er underlagt.
3. Hvis tilbudet ikke kommer i betragtning eller ikke antages tilbagetales sikkerheden til tilbudsgiveren. Kontraktmodtagerens sikkerhed tilbageholdes. Den fortabes, undtagen i tilfælde af force majeure, hvis den pågældende ikke opfylder sine forpligtelser inden for den fastsatte frist.

III. Forpligtelser

Tilbuddet er kun gyldigt, såfremt er ledsaget af en erklæring fra tilbudsgiveren, ifølge hvilken:

- a) han forpligter sig til i henhold til artikel 1, stk. 5, at levere det parti, der svarer til de krævede karakteristika;
- b) han forpligter sig til at afhente partiet af bløde hvede på oplagringstedet og at befordre det til afskibningshavnen uden at varen fra afhentningen på oplagsstedet til indlagningen i skibet et blevet ombyttet med nogen anden;
- c) han forpligter sig til at afskibe varen på det tidspunkt, der er fastlagt i afsnit IV, og gennemføre befordringen inden for den korteste frist.

IV. Tilslag

1. Tilslag gives den bydende, som har afgivet det gunstigste tilbud.

Den bydende kan under ingen omstændigheder give afkald på det tilbud, som han har fået tilslag på.

2. Hver tilbudsgiver underrettes skriftligt om resultatet af licitationen.
3. Den bløde hvede kan afhentes på oplageringsstedet for at befordre mod afskibningsstedet dagen efter, at tilbudsgiveren har modtaget meddelelse om, at hans tilbud er accepteret.
4. Den dato, på hvilken lastningen skal udføres, er fastsat til mellem den 15. og 30. november 1976.

V. Tvistigheder

Enhver uoverensstemmelse, som måtte opstå mellem l'OBEA og tilslagsmodtageren, henhører udelukkende under domstolene i Bruxelles, uden regresret.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG — ANNEX

Numéro du lots Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Metric tonnage fob	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
1	Ports communautaires Gemeinschafts- häfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	4 411 tonnes dont: davon: di cui: waarvan: deraf: whereof: 878 t 594 t 199 t 2 740 t	Floreffe Ath Gent Antwerpen

**Licitationsbekendtgørelse med henblik på levering af rundkornet sleben ris i henhold til
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2460/76 af 8. oktober 1976**

L'Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, Milano (interventionsorganet), udbyder i licitation for opkøb på Fællesskabets interne marked med henblik på levering i Limassol havn af varen på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes, af 2 325 tons rundkornet sleben ris bestemt til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge, inden for rammerne af en fællesskabsaktion angående fødevarehjælp.

I. Tilbud

1. Tilbuddene skal sendes til L'Ente Nazionale Risi i anbefalet brev eller overbringes af et bud⁽¹⁾; senest den 25. oktober 1976 kl. 12.00.
2. Bud afgivet pr. anbefalet brev eller bragt pr. bud skal være anbragt i forseglede kuvert med påskriften »Soumission aide alimentaire communautaire UNHCR«, og denne kuvert skal anbringes i en anden kuvert adresseret til interventionsorganet (Ente Nazionale Risi).
3. Der kan ikke gives tilbud for en del af partiet.
4. Tilbuddene skal foruden den bydendes adresse angive:
 - a) nummeret på og vægten af det parti, de angår;
 - b) lastehavnen (søhavn);
 - c) lossehavnen (søhavn);
 - d) de foreslåede omkostninger pr. ton rund- og langkornet sleben ris, i lire⁽²⁾.

Licitationen gælder for rundkornet sleben ris i nye jutesække på 50 kg netto.

Sækkene skal bære den påtrykte angivelse på emballagen:

⁽¹⁾ De tilbud, som overbringes af et bud, indgives til L'Ente Nazionale Risi mod anerkendelse af modtagelsen.
⁽²⁾ Til sammenligning af tilbudene omregnes valutaen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2460/76.

»Milled rice — Gift of the European Economic Community to the people of Cyprus«

Omkostningerne for vejning, kontrol og forsikring skal være indeholdt i budet.

5. Med hvert tilbud skal følge:

- a) bevis for stillelsen af den sikkerhed, der er fastsat i afsnit II;
- b) den erklæring, der er nævnt i afsnit III;
- c) en kuvert med den bydendes navn.

6. Tilbud, som ikke indgives i henhold til disse bestemmelser, kan ikke accepteres.

II. Sikkerhedsstillelse

1. Hver bydende skal før udløbet af den frist, der er fastsat for indgivelsen af tilbud, stille en sikkerhed, der svarer til modværdien i lire af 10 regningsenheder pr. ton.
2. Den sikkerhed der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, givet af et kreditinstitut, der svarer til de kriterier, som er fastsat af den medlemsstat, under hvilken interventionsorganet henhører.
3. Såfremt tilbudet ikke tages i betragtning, eller hvis det ikke accepteres, får den bydende sikkerhedsstillelsen godtgjort. Den antagne tilbudsgivers sikkerhedsstillelse holdes tilbage. Den fortabes endeligt, hvis han ikke opfylder sin forpligtelse inden for de fastsatte frister, undtagen i tilfælde af force majeure.

III. Forpligtelser

Tilbudet er kun gyldigt, når det er ledsaget af en erklæring fra den bydende, ifølge hvilken

- a) han forpligter sig til at levere det parti, der har de forlangte egenskaber,
- b) han forpligter sig til at afskibe varen på det tidspunkt, der er fastlagt i afsnit IV, og gennemføre befordringen hurtigst muligt.

IV. Tilslag

1. Tilslag gives den tilbudsgiver, som har afgivet det gunstigste tilbud.

Den tilbudsgivende kan under ingen omstændigheder give afkald på det tilbud, som han har fået tilslag på.

2. Hver tilbudsgiver underrettes skriftligt om resultatet af licitationen.

3. Den dato, på hvilken lastningen skal udføres, er fastsat til mellem den 15. og 30. november 1976.

V. Voldgift

Enhver uoverensstemmelse, som måtte opstå mellem l'Ente Nazionale Risi og den antagne tilbudsgiver, henhører under domstolene i Milano, uden regresret.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelser angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og tildeling af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**B. Begrænset udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis udbuddet er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive bud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud, når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive bud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Begrænset udbud (1)

1. Finanzbauamt München II, Karlstraße 45, D 8000 München 2.
2. Beschränkte Ausschreibung.
3. a) Erding.
 - b) Für den Nordbereich des Flugplatzes Erding wird eine kohle- und erdgasbeheizte Heizzentrale mit ca. 80 GJ/h Heizleistung einschließlich dazugehörigem Fernleitungsnetz von ca. 500 m Länge sowie Anschluß und Umbau von zwei Unterstationen in Form einer Leistungsbeschreibung mit Leistungsprogramm — mit beschränkter Teilnehmerzahl gemäß „Anweisung für den Bau von Zentralheizungs-, Lüftungs- und zentralen Warmwasserbereitungsanlagen in öffentlichen Gebäuden“, Abschnitt 3.3.3 — ausgeschrieben.
 - c)
 - d) Das Leistungsprogramm umfaßt Planung und Angebot für alle betriebstechnischen Gewerke. Für die Leistung sind Ermittlungen am Ausführungsort erforderlich.
4. Planungszeitraum:

für den Entwurf: 3 Monate (voraussichtlich November 1976 bis Januar 1977),

für die Ausführungsplanung: ca. 3 Monate ab Auftragserteilung (voraussichtlich April bis Juni 1977),

Ausführungszeitraum auf der Baustelle: (voraussichtlich Juni 1978 bis Juni 1979).
- 5.
6. a) 21. Oktober 1976.
 - b) Finanzbauamt München II, Karlstraße 45, D 8000 München 2.
 - c) Deutsch.
7. 12. November 1976.
8. Nachweise der in den letzten fünf Jahren ausgeführten vergleichbaren Leistungen mit Angabe des Auftraggebers, der Ausführungsarten und der Ausführungszeit. Erfahrungen auf dem Gebiet der automatischen Bekohlung und Entaschung.
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
10. Ortsbesichtigungen sind mit der ausschreibenden Dienststelle abzustimmen.
11. 5. Oktober 1976.

(1) Se Rådets direktiv 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 8).

EURONORMER

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (EKSF) har offentliggjort følgende nye EURONORMER på tysk, engelsk, fransk, italiensk og nederlandsk. De EURONORMER som er tilgængelige på engelsk, er mærket med (*).

De anførte priser gælder fra 1. juli 1976.

		<i>pris i dkr.</i>
Mitteilung Nr. 1	Analysenkollproben für die chemischen Analysen der Eisen- und Stahlerzeugnisse, 2. Auflage (1974)	18,90
EURONORM 20-74	Begriffsbestimmung und Einteilung der Stahlsorten, 2. Auflage	11,00
EURONORM 27-74	Kurzbenennung von Stählen, 3. Auflage	15,75
(*) EURONORM 92-75	Warmgewalzter Flachstahl für Blattfedern	7,85
EURONORM 94-73	Wälzlagerstähle, Gütevorschriften	15,75
(*) EURONORM 107-75	Kornorientiertes Elektroblech und -band	31,30
(*) EURONORM 117-75	Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Rockwell (Verfahren B, C, N und T)	23,50
EURONORM 118-75	Verfahren zur Ermittlung der magnetischen Eigenschaften von Elektroblech und -band im 25-cm-Epsteinrahmen	22,00
EURONORM 119-74	Kaltstau- und Kaltfließpreßstähle (Blatt 1 bis Blatt 5), Gütevorschriften	56,50
(*) EURONORM 122-75	Untersuchung von Härteprüfgeräten mit Eindringtiefe-Meßeinrichtung (Härteprüfung nach Rockwell, Verfahren B, C, N und T)	23,50
(*) EURONORM 123-75	Versuche bei hoher Temperatur, — Zeitstandversuch an Stahl	15,70

Nedenfor følger listen over alle de EURONORMER, der indtil nu er offentliggjort:

EURONORM 1-55	Roheisen und Ferrolegierungen	17,30
EURONORM 2-57	Zugversuch an Stahl	11,00
EURONORM 3-55	Härteprüfung nach Brinell for Stahl	7,85
EURONORM 4-55	Härteprüfung nach Rockwell B og C	7,85
EURONORM 5-55	Härteprüfung nach Vickers for Stahl	7,85
EURONORM 6-55	Faltversuch for Stahl	7,85
EURONORM 7-55	Kerbschlagbiegeversuch nach Charpy	7,85
EURONORM 8-55	Vergleichszahlen for Hårdewerte og Zugfestighed bei Stahl	7,85
EURONORM 9-55	Vergleichszahlen for Bruchdehnungsværdier bei Stahl	7,85
EURONORM 10-55	Vergleichszahlen for Kerbschlagzähigkeitsværdier bei Stahl	7,85
EURONORM 11-55	Zugversuch an Stahlblechen og -båndern med en Dicke af 0,5 til 3 mm udelukkende	9,45
EURONORM 12-55	Faltversuch an Stahlblechen og -båndern med en Dicke under 3 mm	7,85
EURONORM 13-55	Hin- og Herbiegeversuch an Stahlblechen og -båndern med en Dicke under 3 mm	7,85
EURONORM 14-67	Einbeulversuch med fast indspændt Probe	7,85
EURONORM 15-70	Walzdraht af sædvanlige unlegierede Ståle til trækning — Prøfung af Overflade	7,85
EURONORM 16-70	Walzdraht af sædvanlige unlegierede Ståle til trækning — Sorteneinddeling og Gøtevorskrifter	9,45
EURONORM 17-70	Walzdraht af sædvanlige unlegierede Ståle til trækning — Måse og tilladte Afvigelser	20,50
EURONORM 18-57	Entagelse af Prøbestykker — Forberedelse af Prøber	7,85
EURONORM 19-57	IPE-Tråger — I-Tråger med parallelle Flanskeflader	7,85
EURONORM 21-62	Allgemeine tekniske Leveringsbetingelser for Stålerzeugnisse	7,85
EURONORM 22-70	Ermittlung og Nachweis der Streckgrenze von Stahl bei høherer Temperatur	9,45
EURONORM 23-71	Prøfung af Hårdheden af Stahl med det Stirnabschreckversuch (Jominy-Versuch)	17,30
EURONORM 24-62	Smale I-Tråger, U-Stahl — Tilladte Afvigelser	7,85
EURONORM 25-72	Allgemeine Bauståle — Gøtevorskrifter	23,60
EURONORM 26-63	Verebarte Hårdhedsprøfung efter Rockwell for tynde Blecher og Bånder af Stahl	7,85
EURONORM 28-69	Stahlblech og Stahlband af unlegierede Ståle for trykbeholdere — Gøtevorskrifter	15,75

EURONORM	29-69	Warmgewalztes Stahlblech von 3 mm Dicke an — Zulässige Maß-, Gewichts- und Formabweichungen	11,00
EURONORM	30-69	Halbzeug zum Schmieden aus allgemeinen Baustählen — Gütevorschriften	12,60
EURONORM	31-69	Halbzeug zum Freiformschmieden — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	32-66	Feinblech und Breitband aus weichem unlegiertem Stahl für Kaltumformung — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	33-70	Blech und Breitband unter 3 mm Dicke aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen	9,45
EURONORM	34-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flansflächen — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	35-62	Warmgewalzter Stabstahl für allgemeine Verwendung — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	36-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	37-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	38-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Temperkohle- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische und gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	39-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Mangan- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Titrimetrische Verfahren nach Oxydation mit Peroxydisulfat	7,85
EURONORM	40-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtsiliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85
EURONORM	41-65	Chemische Analyse von Eisen- und Stahl — Ermittlung des Phosphorgehalts von Stahl und Roheisen — Alkalimetrisches Verfahren	7,85
EURONORM	42-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Schwefelgehalts von Stahl und Roheisen — Maßanalytisches Verfahren nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	43-72	Blech und Band aus legierten Stählen für Druckbehälter — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	44-63	Warmgewalzte mittelbreite I-Träger — IPE-Reihe — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	45-63	Kerbschlagbiegeversuch an einer beidseitig aufliegenden Spitzkerbprobe	7,85
EURONORM	46-68	Warmband aus weichen unlegierten Stählen — Gütevorschriften — Allgemeine Vorschriften	14,20
EURONORM	47-68	Warmband aus allgemeinen Baustählen — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	48-65	Warmband aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	49-72	Rauheitsmessungen an kaltgewalztem Flachzeug aus Stahl ohne Überzug	7,85
EURONORM	50-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Stickstoffgehalts von Stahl — Photometrisches Verfahren	11,00
EURONORM	51-70	Warmbreitband von 600 mm Breite an aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	52-67	Fachausdrücke der Wärmebehandlung	105,50
EURONORM	53-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flansflächen	7,85
EURONORM	54-63	Warmgewalzter kleiner U-Stahl	7,85
EURONORM	55-63	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger T-Stahl	7,85
EURONORM	56-65	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	57-65	Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	58-64	Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	59-64	Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	60-65	Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	61-71	Warmgewalzter Sechskantstahl	7,85
EURONORM	65-67	Warmgewalzter Rundstahl für Schrauben und Niete	7,85
EURONORM	66-67	Warmgewalzter Halbbrundstahl und Flachhalbbrundstahl	7,85
EURONORM	67-69	Warmgewalzter Wulstflachstahl	7,85
EURONORM	70-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangan- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	71-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangan- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	72-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Aluminium- und Graphitgehalts von Stahl — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85

EURONORM 74-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Kupfergehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 76-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Siliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Spektralphotometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 77-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Gütevorschriften	12,60
EURONORM 78-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Zulässige Maßabweichungen	7,85
EURONORM 79-69	Benennung und Einteilung von Stahlerzeugnissen nach Formen und Abmessungen	11,00
EURONORM 80-69	Betonstahl für nicht vorgespannte Bewehrung — Gütevorschriften	14,20
EURONORM 81-69	Warmgewalzter glatter runder Betonstahl — Maße, Gewichte, zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 83-70	Vergütungsstähle — Gütevorschriften	34,60
EURONORM 84-70	Einsatzstähle — Gütevorschriften	28,30
EURONORM 85-70	Nitrierstähle — Gütevorschriften	12,60
EURONORM 86-70	Stähle für Flamm- und Induktionshärtung — Gütevorschriften	22,00
EURONORM 87-70	Automatenstähle — Gütevorschriften (Blatt 1 bis Blatt 4)	28,30
EURONORM 88-71	Nichtrostende Stähle — Gütevorschriften	23,60
EURONORM 89-71	Legierte Stähle für warmgeformte vergütbare Federn — Gütevorschriften	14,20
EURONORM 90-71	Stähle für Auslaßventile von Verbrennungskraftmaschinen — Gütevorschriften	11,00
EURONORM 91-70	Warmgewalzter Breitflachstahl — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM 93-71	Warmgewalzter Rund-, Vierkant-, Flach- und Sechskantstahl — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 98-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangan-gehalts von Ferromangan — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 100-72	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Chrom-gehalts in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 103-71	Mikroskopische Ermittlung der Ferrit- oder Austenitkorngröße von Stählen	41,00
EURONORM 104-70	Ermittlung der Entkohlungstiefe von unlegierten und niedrig legierten Bau- stählen	7,85
EURONORM 105-71	Ermittlung der Einsatzhärtungstiefe	7,85
EURONORM 106-71	Kalt- und warmgewalztes nichtkornorientiertes Elektroblech und -band — Gütevorschriften	22,00
EURONORM 108-72	Runder Walzdraht aus Stahl für kaltgeformte Schrauben — Maße und zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 109-72	Vereinbarte Härteprüfverfahren nach Rockwell HRN und HRT — Rock- well-Härteprüfverfahren HRB' und HR 30 T' für dünne Erzeugnisse	14,20
EURONORM 113-72	Schweißbare Feinkornbaustähle (Blatt 1 bis Blatt 3)	28,30
EURONORM 114-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen in- terkristalline Korrosion — Korrosionsversuch in Schwefelsäure-Kupfersul- fatlösung (Prüfung nach Monypenny-Strauss)	7,85
EURONORM 116-72	Ermittlung der Einhärtungstiefe oberflächengehärteter Teile	7,85
EURONORM 120-72	Blech und Band aus Stahl für geschweißte Gasflaschen	7,85
EURONORM 121-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen inter- kristallinen Angriff — Korrosionsversuch in Salpetersäure durch Messung des Massenverlustes (Prüfung nach Huey)	7,85

Køb af publikationerne kan foretages gennem følgende nationale standardiseringsinstitutioner:

Forbundsrepublikken Tyskland

Beuth-Vertrieb GmbH
Burggrafenstraße 4-7, 1 Berlin 30

Belgien og Luxembourg

Institut belge de normalisation — IBN —
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

Frankrig

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris - La Défense

Italien

Ente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milano

Nederlandene

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —
Polakweg 5, Rijswijk (ZH)

Det forenede Kongerige

British Standards Institution, BSI,
2 Park Street, London W1A-2BS

Købere fra tredjelande anmodes om at henvende sig til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, postboks 1003, Luxembourg 1.